

## V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## KOMISE

## Výzva k předkládání návrhů – Program Kultura (2007–2013)

**Provádění akcí programu: víceleté projekty spolupráce; akce spolupráce; zvláštní akce (třetí země);  
a podpora evropských subjektů aktivně působících na evropské úrovni v oblasti kultury**

(2009/C 151/08)

## ÚVOD

Tato výzva k předkládání návrhů vychází z rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES <sup>(1)</sup> ze dne 12. prosince 2006, kterým se zavádí program Kultura (2007–2013), dále jen „program Kultura“. Podrobné podmínky této výzvy k předkládání návrhů lze nalézt v Průvodci programem pro program Kultura (2007–2013), který byl zveřejněn na internetových stránkách portálu Europa (viz bod VIII). Průvodce programem představuje nedílnou součást této výzvy k předkládání návrhů.

## I. Cíle

Program Kultura byl zřízen s cílem posílit kulturní prostor sdílený Evropany a založený na společném kulturním dědictví prostřednictvím rozvoje kulturní spolupráce mezi kulturními činiteli zemí účastnících se programu <sup>(2)</sup> s cílem podpořit utváření evropského občanství.

Program má tři konkrétní cíle:

- posilovat nadnárodní mobilitu osob pracujících v odvětví kultury;
- podporovat nadnárodní pohyb kulturních a uměleckých děl a produktů;
- podporovat dialog mezi kulturami.

Program zaujímá pružný interdisciplinární přístup a zaměřuje se na potřeby, které kulturní činitelé určili během veřejných konzultací předcházejících jeho vypracování.

## II. Části

Tato výzva se týká těchto částí programu Kultura:

## 1) Podpora kulturních projektů (část 1)

Kulturní organizace dostávají podporu na projekty přeshraniční spolupráce a tvorbu a provádění kulturních a uměleckých aktivit.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 372, 27.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Viz bod IV.

Hlavním záměrem této části je přispět ke spolupráci organizací, jako jsou divadla, muzea, profesní sdružení, výzkumná střediska, univerzity, kulturní instituce a veřejné orgány z různých zemí, které se účastní programu Kultura, aby různá odvětví pracovala společně a rozšiřovala svůj kulturní a umělecký dosah přes hranice.

Tato část je rozdělena do čtyř kategorií, které jsou podrobně popsány níže.

#### Část 1.1: Víceleté projekty spolupráce (na období tří až pěti let)

Cílem této první kategorie je upevnit víceleté, nadnárodní kulturní vztahy tím, že bude poskytnuta podpora minimálně šesti kulturním činitelům z nejméně šesti způsobilých zemí, kteří budou spolupracovat v rámci jednotlivých odvětví a napříč nimi na společných kulturních činnostech po dobu tří až pěti let. K dispozici jsou finanční prostředky v rozmezí od minimálně 200 000 EUR do maximálně 500 000 EUR ročně, přičemž podpora EU je omezena maximálně na 50 % celkových způsobilých nákladů. Účelem finančních prostředků je napomoci vybudování nebo rozšíření zeměpisného dosahu projektu a zajištění jeho udržitelnosti i po uplynutí období financování.

##### Část 1.2.1: Projekty spolupráce (na období až 24 měsíců)

Druhá kategorie se týká akcí, na nichž se podílejí alespoň tři kulturní činitelé, kteří pracují v rámci jednotlivých odvětví a napříč nimi, z alespoň tří způsobilých zemí maximálně po dobu dvou let. Tato kategorie se zaměřuje zejména na akce, které hledají možnosti dlouhodobé spolupráce. K dispozici jsou finanční prostředky v rozmezí od 50 000 EUR do 200 000 EUR, přičemž podpora EU je omezena maximálně na 50 % celkových způsobilých nákladů.

##### Část 1.2.2: Projekty literárních překladů (na období až 24 měsíců)

Třetí kategorie se týká podpory určené na překladatelské projekty. Cílem podpory EU určené na literární překlady je posílit znalosti literatury a literárního dědictví jiných evropských národů tím, že bude podpořen oběh literárních děl mezi jednotlivými zeměmi. Nakladatelství mohou získat granty na překlad a vydání děl krásné literatury z jednoho evropského jazyka do druhého. K dispozici jsou finanční prostředky v rozmezí od 2 000 EUR do 60 000 EUR, přičemž podpora EU je omezena maximálně na 50 % celkových způsobilých nákladů.

#### Část 1.3: Projekty spolupráce se třetími zeměmi (na období až 24 měsíců)

Čtvrtá kategorie se zaměřuje na podporu projektů kulturní spolupráce, jejichž cílem je kulturní výměna mezi zeměmi, které se účastní programu Kultura, a třetími zeměmi, které uzavřely s EU dohody o přidružení nebo o spolupráci, pokud tyto dohody obsahují ustanovení o kultuře. Každoročně jsou pro daný rok vybrány jedna nebo více třetích zemí. Tato/tyto země je/jsou každoročně uvedena/y na internetových stránkách Výkonné agentury pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast v řádném termínu před lhůtou k předkládání návrhů.

Tato akce musí obsahovat prvek konkrétní mezinárodní spolupráce. Projekty spolupráce musí zahrnovat nejméně tři kulturní činitele z nejméně tří způsobilých zemí a kulturní spolupráci s nejméně jednou organizací z vybrané třetí země a/nebo zahrnovat kulturní aktivity prováděné ve vybraných třetích zemích. K dispozici jsou finanční prostředky v rozmezí od 50 000 EUR maximálně do 200 000 EUR, přičemž podpora EU je omezena maximálně na 50 % celkových způsobilých nákladů.

#### 2) Podpora organizací aktivně působících v oblasti kultury na evropské úrovni (část 2)

Kulturní organizace, které působí nebo chtějí působit v oblasti kultury na evropské úrovni, mohou získat podporu na své provozní náklady. Tato část programu je zaměřena na organizace, které podporují vědomí sdílené kulturní zkušenosti se skutečně evropským rozměrem.

V rámci této části se udělují granty na podporu provozních nákladů vynakládaných na stálou činnost přijímajících organizací. Tento grant se zcela liší od jiných grantů, které je možno udělit v rámci jiných částí programu.

Způsobilé získat tento grant jsou čtyři kategorie organizací:

- a) vyslanci
- b) sítě prosazující kulturní zájmy
- c) festivaly
- d) politické podpůrné struktury pro program Kultura, rozdělené dále na dvě podkategorie:
  - i) platformy pro strukturovaný dialog
  - ii) seskupení pro politickou analýzu

K dispozici jsou maximální prostředky podle požadované kategorie, přičemž podpora EU je omezena maximálně na 80 % celkových způsobilých nákladů.

### III. Způsobilé činnosti a způsobilí žadatelé

Program Kultura podporuje projekty, organizace, propagační činnosti a výzkum ve všech oblastech kultury, kromě oblasti audiovizuální, pro níž existuje zvláštní program s názvem Média <sup>(1)</sup>. Programu Kultura se mohou zúčastnit kulturní subjekty včetně kulturních organizací, pokud jsou neziskové.

Způsobilí žadatelé musí:

- být veřejnou <sup>(2)</sup> nebo soukromou organizací s právní subjektivitou, jejíž hlavní činnost spadá do oblasti kultury (kulturní a tvůrčí oblasti) a
- mít sídlo v jedné ze způsobilých zemí.

Fyzické osoby nejsou pro žádost o grant v rámci tohoto programu způsobilé.

### IV. Způsobilé země

V rámci tohoto programu jsou způsobilými zeměmi:

- členské státy EU <sup>(3)</sup>
- země EHP <sup>(4)</sup> (Island, Lichtenštejnsko, Norsko);
- kandidátské země na členství v EU (Chorvatsko, Turecko a Bývalá jugoslávská republika Makedonie) plus Srbsko.

Země Západního Balkánu (Albánie, Bosna a Hercegovina a Černá Hora) by se mohly stát způsobilými v budoucnosti, v závislosti na uzavření memoranda o porozumění ohledně účasti každé z těchto zemí v programu <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> [http://eacea.europa.eu/media/index\\_en.htm](http://eacea.europa.eu/media/index_en.htm)

<sup>(2)</sup> Veřejnou organizací se rozumí jakákoliv organizace, jejíž každá část nákladů je financována ze státního rozpočtu podle zákona buď ústřední, oblastní nebo místní vládou. To znamená, že tyto náklady jsou financovány z finančních prostředků veřejného sektoru získaných z daní, pokut nebo poplatků regulovaných zákonem, aniž by uvedené organizace musely procházet procesem podávání žádostí, jejichž výsledkem by mohl být neúspěch při získávání finančních prostředků. Organizace, jejichž existence závisí na státním financování a dostávají každoročně finanční příspěvky, ale u nichž existuje přinejmenším teoretická možnost, že by v daném roce peníze dostat nemusely, jsou považovány za soukromé subjekty.

<sup>(3)</sup> 27 členských států EU: Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko, Švédsko.

<sup>(4)</sup> Evropský hospodářský prostor.

<sup>(5)</sup> Další informace o vývoji týkajícím se těchto třetích zemí budou oznámeny na internetové stránce výkonné agentury: <http://eacea.ec.europa.eu>

## V. Kritéria pro udělení

- 1) rozsah, v jakém může daný projekt vytvořit skutečnou **evropskou přidanou hodnotu**
- 2) vhodnost činností vzhledem ke **konkrétním cílům** programu
- 3) rozsah, v jakém jsou navrhované činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na nejvyšší **úrovni excellence**
- 4) **kvalita partnerství** (pouze pro část 1.1, 1.2.1 a 1.3)
- 5) rozsah, v jakém činnosti mohou vytvořit **výsledky**, které dosahují cílů programu
- 6) rozsah, v jakém budou výsledky navrhovaných činností vhodně **sdělovány a šířeny**
- 7) **dlouhodobý dopad – udržitelnost** (neplatí pro část 1.2.2)
- 8) **prvek mezinárodní spolupráce** (pouze pro část 1.3: Projekty spolupráce se třetími zeměmi)

## VI. Rozpočet

Na období 2007–2013 byl na program vyčleněn rozpočet celkem ve výši 400 milionů EUR <sup>(1)</sup>.

Celkové roční částky včetně částek vyčleněných na akce, které nejsou obsaženy v Průvodci programem, se mohou pohybovat přibližně od 43 milionů EUR do přibližně 58 milionů EUR, v závislosti na jednotlivých rocích.

Na návrh Komise schvaluje rozdělení ročního rozpočtu na jednotlivé části (v souladu s níže uvedenými částkami) programový výbor.

### Předpokládaný rozpočet na rok 2010 pro tyto části

|            |                                                                            |                |
|------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Část 1.1   | Víceleté projekty spolupráce                                               | 18 140 264 EUR |
| Část 1.2.1 | Projekty spolupráce                                                        | 17 900 000 EUR |
| Část 1.2.2 | Projekty literárních překladů                                              | 2 700 000 EUR  |
| Část 1.3   | Projekty spolupráce se třetími zeměmi                                      | 2 650 000 EUR  |
| Část 2     | Podpora organizací aktivně působících v oblasti kultury na evropské úrovni | 7 700 000 EUR  |

## VII. Lhůty pro předkládání návrhů

| Části      |                                                                            | Lhůta pro předkládání |
|------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Část 1     | Podpora kulturních projektů                                                |                       |
| Část 1.1   | Víceleté projekty spolupráce                                               | 1. října 2009         |
| Část 1.2.1 | Projekty spolupráce                                                        | 1. října 2009         |
| Část 1.2.2 | Projekty literárních překladů                                              | 1. února 2010         |
| Část 1.3   | Projekty spolupráce se třetími zeměmi                                      | 1. května 2010        |
| Část 2     | Podpora organizací aktivně působících v oblasti kultury na evropské úrovni | 1. listopadu 2009     |

<sup>(1)</sup> Způsobilé země mimo EU rovněž přispívají do rozpočtu programu.

Pokud lhůta pro předkládání návrhů připadne na víkend nebo státní svátek v zemi žadatele, není možné ji prodloužit a žadatelé musí tuto skutečnost vzít v úvahu při plánování předložení svého návrhu.

Lhůty pro předkládání přihlášek v rámci programu Kultura na následující roky připadnou na stejné kalendářní dny, jak je uvedeno v Průvodci programem.

#### **VIII. Další informace**

Podrobné podmínky k předkládání návrhů lze nalézt v Průvodci pro program Kultura na těchto internetových stránkách:

Generální ředitelství pro vzdělávání a kulturu

[http://ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast

[http://eacea.ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

---